

# Επεξεργαστής ήχου Kanso™

Οδηγός χρήστη



CP950

*Hear now. And always*



Αυτός ο οδηγός προορίζεται για τους χρήστες κοχλιακών εμφυτευμάτων Cochlear οι οποίοι χρησιμοποιούν τον επεξεργαστή ήχου Cochlear™ Kanso™, καθώς και για τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τη φροντίδα τους (αριθμός μοντέλου: CP950).

Ο επεξεργαστής συνεργάζεται με το εμφύτευμά σας για τη μεταφορά ήχου στο αυτί σας. Πρόκειται για μια αυτοτελή μονάδα που περιλαμβάνει τη μονάδα επεξεργασίας, μικρόφωνα, μαγνήτη και μπαταρίες.

Μπορείτε να ελέγχετε τον επεξεργαστή σας πατώντας το πλήκτρο, όπως παρουσιάζεται σε αυτόν τον οδηγό.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το βασικό τηλεχειριστήριο Cochlear Nucleus® CR210 ή το τηλεχειριστήριο Cochlear Nucleus CR230. Τα τηλεχειριστήρια αυτά παρέχουν επίσης επιπρόσθετες λειτουργίες αντιμετώπισης προβλημάτων. Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον οδηγό χρήστη του τηλεχειριστηρίου σας.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Για συμβουλές σχετικά με την ασφάλεια χρήσης του επεξεργαστή ήχου Kanso, των μπαταριών και των εξαρτημάτων του, ανατρέξτε στις ενότητες "Συστάσεις προσοχής" και "Προειδοποιήσεις".
- Ανατρέξτε επίσης στο έγγραφο *Σημαντικές πληροφορίες*, για ουσιώδεις συμβουλές σχετικά με τα συστήματα κοχλιακών εμφυτευμάτων Cochlear.

## Σύμβολα σε αυτόν τον οδηγό



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σημαντικές πληροφορίες ή συμβουλές.



#### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Υπόδειξη για εξοικονόμηση χρόνου.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ (για μη επιβλαβή κατάσταση)

Πρέπει να ληφθούν ειδικά μέτρα για την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στον εξοπλισμό.

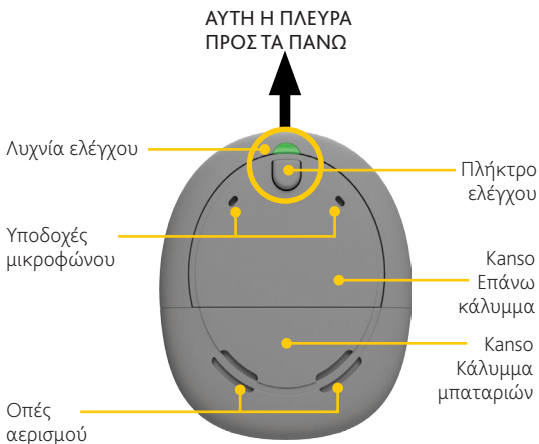


#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (για επιβλαβή κατάσταση)

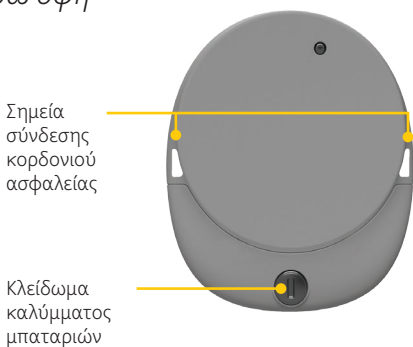
Πιθανός κίνδυνος για την ασφάλεια και σοβαρές παρενέργειες. Δυνητικά επιβλαβές για τον ανθρώπινο οργανισμό.

# Επεξεργαστής ήχου Kanso™

## Μπροστινή όψη



## Πίσω όψη



# Περιεχόμενα

## Τροφοδοσία

Μπαταρίες	4
Διάρκεια ζωής των μπαταριών	4
Κλείδωμα/ξεκλείδωμα του καλύμματος μπαταριών	5
Αλλαγή μπαταριών	6

## Χρήση

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	8
Ζεύξη με τα τηλεχειριστήρια	9
Αλλαγή προγράμματος	10
Αλλαγή της έντασης και της ευαισθησίας του ήχου	11
Ροή ήχου	12
Τηλεπηνίο (προαιρετικά)	12
Ασύρματα πρόσθετα εξαρτήματα	12
Έλεγχος ροής ήχου	13

## Τοποθέτηση

Τοποθέτηση του επεξεργαστή σας	14
Για χρήστες δύο εμφυτευμάτων	15
Τοποθέτηση επιθέματος SoftWear	16
Τοποθέτηση κορδονιού ασφαλείας	18
Κορδόνια ασφαλείας κανονικού και μεγάλου μήκους	18
Κορδόνι ασφαλείας-κοντό, με διπλό βρόχο	20
Χρήση της κορδέλας για το κεφάλι	22
Αλλαγή του μαγνήτη	24
Σπορ και άθληση	26
Ταξίδια	27

## Φροντίδα

Τακτική φροντίδα	28
Φύλαξη	29
Αλλαγή προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων	30
Νερό, άμμος και ρύποι	33

## Λυχνίες και ηχητικά σήματα

Λυχνίες	34
Ηχητικά σήματα	36

Αντιμετώπιση προβλημάτων	38
-----------------------------	----

Συστάσεις προσοχής	43
--------------------	----

Προειδοποιήσεις	
Για γονείς και υπεύθυνους φροντίδας	44
Επεξεργαστές και επιμέρους εξαρτήματα	45
Μπαταρίες	48
Ιατρικές θεραπείες	49

Άλλες πληροφορίες	52
-------------------	----

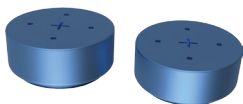
## Μπαταρίες

Για καθημερινή χρήση, στον επεξεργαστή ήχου Kanso χρησιμοποιούνται δύο μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ψευδαργύρου-αέρα υψηλής ισχύος 675 (PR44), οι οποίες έχουν σχεδιαστεί για χρήση με κοχλιακά εμφυτεύματα.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Θα χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε άλλους τύπους μπαταρίας μόνο όταν χρησιμοποιείτε το πρόσθετο εξάρτημα Cochlear Nucleus Aqua+ για επεξεργαστή Kanso. Για περισσότερες πληροφορίες, διαβάστε τον οδηγό χρήστη του συγκεκριμένου εξαρτήματος.



## Διάρκεια ζωής των μπαταριών

Όπως με κάθε άλλη ηλεκτρονική συσκευή, οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικαθίστανται όταν είναι αναγκαίο. Η διάρκεια ζωής των μπαταριών διαφέρει ανάλογα με τα προγράμματα που χρησιμοποιούνται καθημερινά, τον τύπο του εμφυτεύματός σας και το πάχος του δέρματος που καλύπτει το εμφύτευμά σας.

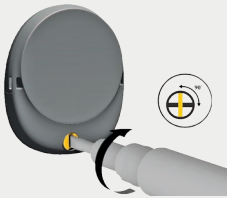
Ο επεξεργαστής ήχου Kanso έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρέχει στους περισσότερους χρήστες διάρκεια ζωής μπαταριών άνω των 16 ωρών για τυπική χρήση με μπαταρίες ψευδαργύρου-αέρα. Ωστόσο, το διάστημα αυτό ποικίλλει ανάλογα με τις ρυθμίσεις του συστήματός σας και τις συνθήκες ακοής.

Για να σας βοηθήσει να εξασφαλίσετε τη μεγαλύτερη δυνατή διάρκεια ζωής των μπαταριών, ο επεξεργαστής ήχου απενεργοποιείται δύο λεπτά αφότου τον αφαιρέσετε από το εμφύτευμα.



## Κλείδωμα/ξεκλείδωμα του καλύμματος μπαταριών

Το κάλυμμα μπαταριών διαθέτει ένα κλείδωμα ασφαλές σε επεμβάσεις, ώστε να αποτρέπεται το άνοιγμα του καλύμματος μπαταριών από τα παιδιά.



1. Για να το κλειδώσετε, στρέψτε τη βίδα ασφάλισης προς τα δεξιά χρησιμοποιώντας το εργαλείο ασφάλισης του καλύμματος μπαταριών, έως ότου η σχισμή της βίδας έρθει σε οριζόντια θέση.



ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΟ

2. Για να το ξεκλειδώσετε, στρέψτε τη βίδα προς τα αριστερά, έως ότου η σχισμή της βίδας έρθει σε κατακόρυφη θέση.



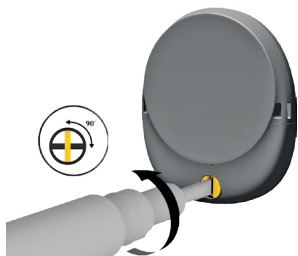
ΞΕΚΛΕΙΔΩΤΟ



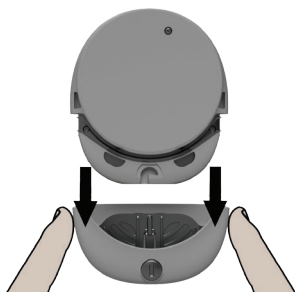
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Να ελέγχετε πάντα ότι η βίδα ασφάλισης είναι ξεκλειδωτή πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του καλύμματος μπαταριών.

## Αλλαγή μπαταριών



1. Εάν το κάλυμμα μπαταριών είναι κλειδωμένο, στρέψτε τη βίδα ασφάλισης προς τα αριστερά για να το ξεκλειδώσετε.



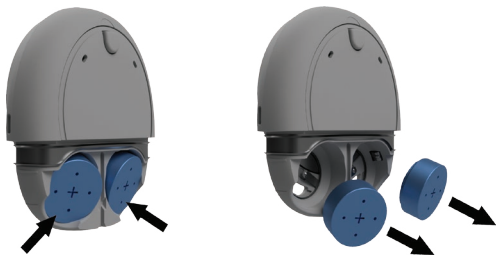
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα μπαταριών.  
Πιάστε με τα δάχτυλά σας το κάλυμμα από τις δύο πλευρές του για να το αφαιρέσετε.



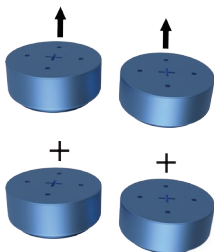
### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Το κάλυμμα εφαρμόζει καλά, γι' αυτό, τραβήξτε το σταθερά.

3. Πιέστε κάθε μπαταρία προς τα κάτω με τον αντίχειρά σας στο τμήμα με την εσοχή, στο πλάι. Οι μπαταρίες πετάγονται. Βγάλτε τις μπαταρίες.





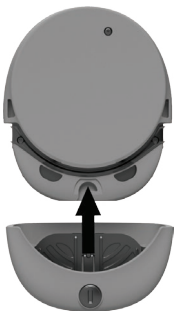


4. Αφαιρέστε τις καινούργιες μπαταρίες από τη συσκευασία και αφήστε τις για λίγα δευτερόλεπτα εκτός συσκευασίας.

Ανατρέξτε στην ενότητα *Μπαταρίες* στη σελίδα 4.



5. Τοποθετήστε τις μπαταρίες μέσα στο στήριγμα μπαταρίας, με την πλευρά που φέρει οπές (θετικός ακροδέκτης) στραμμένη προς τα έξω.



6. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα των μπαταριών. Κλειδώστε το κάλυμμα εάν χρειάζεται. Ο επεξεργαστής σας ενεργοποιείται αυτόματα.

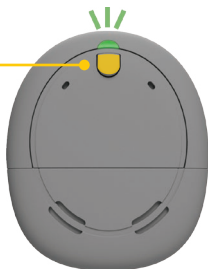


#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

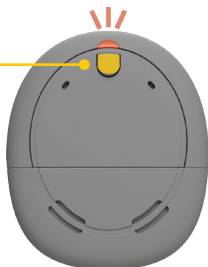
Εάν δεν τοποθετήσετε τον επεξεργαστή ήχου στο εμφύτευμά σας, ο επεξεργαστής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από δύο λεπτά.

# Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

1. Πατήστε το πλήκτρο για ενεργοποίηση.



2. Για απενεργοποίηση, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο μέχρι η λυχνία να ανάψει σταθερά με πορτοκαλί χρώμα.



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο επεξεργαστής ήχου θα απενεργοποιηθεί επίσης αυτόματα μόλις παραμείνει εκτός του εμφυτεύματος για δύο λεπτά.

## ΧΡΩΜΑΤΑ ΛΥΧΝΙΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

## ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ



Πράσινο χρώμα που αναβοσβήνει

Γίνεται ενεργοποίηση του επεξεργαστή.

Οι φορές που αναβοσβήνει η λυχνία αντιστοιχούν στον αριθμό του τρέχοντος προγράμματος.



Πορτοκαλί χρώμα που αναβοσβήνει

Ο επεξεργαστής βρίσκεται εκτός του εμφυτεύματος.



Πράσινο χρώμα που αναβοσβήνει γρήγορα

Ο επεξεργαστής αναβοσβήνει όταν λαμβάνει ήχο από τα μικρόφωνα (μόνο στη λειτουργία παιδιού).

## Ζεύξη με τα τηλεχειριστήρια

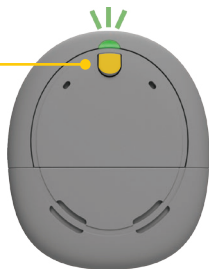
Θα πρέπει να πραγματοποιήσετε ζεύξη του επεξεργαστή ήχου με το βασικό τηλεχειριστήριο CR210 ή το τηλεχειριστήριο CR230, προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες χειρισμού και ελέγχου που παρέχουν.

Για περισσότερες πληροφορίες, διαβάστε τον οδηγό χρήστη του τηλεχειριστηρίου.

## Αλλαγή προγράμματος

Μπορείτε να επιλέξετε διαφορετικά προγράμματα, ώστε να αλλάξετε τον τρόπο με τον οποίο ο επεξεργαστής ήχου χειρίζεται τον ήχο, π.χ. σε θορυβώδη ή σε ήσυχα μέρη. Συνήθως αρκούν δύο προγράμματα για την κάλυψη των αναγκών σας, αλλά ο ιατρός σας μπορεί να επιλέξει για εσάς έως και τέσσερα προγράμματα.

1. Πατήστε το πλήκτρο για εναλλαγή μεταξύ προγραμμάτων.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο ιατρός σας έχει ενεργοποιήσει την επιλογή SCAN, ο επεξεργαστής ήχου μπορεί αυτόματα να επιλέξει το καλύτερο πρόγραμμα για εσάς.

### ΛΥΧΝΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ



Πράσινο χρώμα που αναβοσβήνει

### ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ

Αλλαγή του προγράμματος (μόνο στη λειτουργία παιδιού).

Οι φορές που αναβοσβήνει η λυχνία αντιστοιχούν στον αριθμό του τρέχοντος προγράμματος.

## Αλλαγή της έντασης και της ευαισθησίας του ήχου

Εάν έχει γίνει σχετική ρύθμιση από τον ιατρό σας, μπορείτε να ελέγξετε τα επίπεδα έντασης ήχου ή ευαισθησίας (εάν διατίθεται η δυνατότητα), χρησιμοποιώντας το βασικό τηλεχειριστήριο CR210 ή το τηλεχειριστήριο CR230.

Για περισσότερες πληροφορίες, διαβάστε τον οδηγό χρήστη του τηλεχειριστηρίου.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Θα πρέπει πρώτα να πραγματοποιήσετε ζεύξη του επεξεργαστή ήχου με το τηλεχειριστήριο. Για περισσότερες πληροφορίες, διαβάστε τον οδηγό χρήστη του τηλεχειριστηρίου.

## Ροή ήχου

Ο επεξεργαστής σας μπορεί να μεταδώσει ροή ήχου από εξωτερικές πηγές ήχου.

### ΤηλετηνίΟ (προαιρετικά)

Ο ιατρός σας μπορεί να ενεργοποιήσει το **τηλετηνίΟ**, εάν θέλετε να ακούτε μέσω κλειστών κυκλωμάτων.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το τηλετηνίΟ δεν ενδείκνυται για χρήση τηλεφώνου με τον επεξεργαστή ήχου Kanso. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το Cochlear Wireless Phone Clip (κλιπ τηλεφώνου).

## Ασύρματα πρόσθετα εξαρτήματα

Τα εξαρτήματα Cochlear True Wireless™ μπορούν να μεταδώσουν ασύρματα ροή ήχου στον επεξεργαστή:

- Το **μίνι μικρόφωνο** ή η **συσσκευή ροής τηλεόρασης** ελέγχονται από τον επεξεργαστή
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα ελέγχου του κλιπ τηλεφώνου για τηλεφωνικές κλήσεις.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Θα πρέπει πρώτα να πραγματοποιήσετε ζεύξη των ασύρματων πρόσθετων εξαρτημάτων με τον επεξεργαστή ήχου. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον αντίστοιχο οδηγό χρήστη.

## Έλεγχος ροής ήχου



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

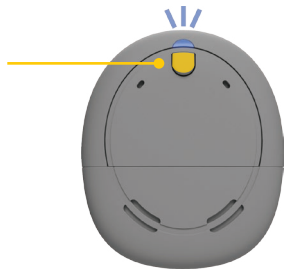
Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για τον έλεγχο της ροής ήχου. Για περισσότερες πληροφορίες, διαβάστε τον οδηγό χρήστη του τηλεχειριστηρίου.

Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο του επεξεργαστή ήχου, μεταβαίνετε διαδοχικά στις διαθέσιμες πηγές ήχου με τη σειρά:

ΠΑΤΗΣΤΕ	ΤΗΛΕΠΗΝΙΟ ΕΝΕΡΓΟ	ΧΩΡΙΣ ΤΗΛΕΠΗΝΙΟ
1	Τηλεπηνίο	Ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα 1
2	Ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα 1	Ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα 2
3	Ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα 2	Ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα 3
4...	Τηλεπηνίο...	Ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα 1...

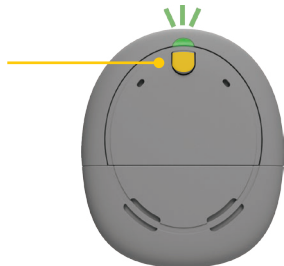
1. **Πατήστε παρατεταμένα** το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα και **κατόπιν αφήστε το** για μετάδοση ροής ήχου.

**Πατήστε στιγμιαία ξανά** για διαδοχική μετάβαση στην επόμενη πηγή ήχου.



**Μπλε:** ροή ήχου σε εξέλιξη.

2. **Πατήστε** το πλήκτρο για να διακόψετε τη ροή ήχου.



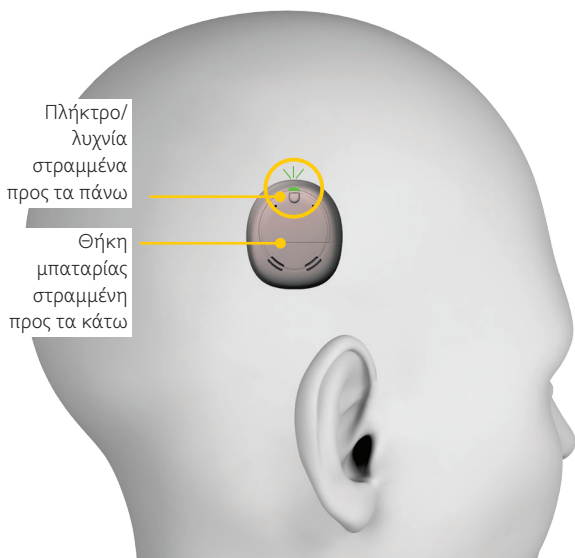
## Τοποθέτηση του επεξεργαστή σας

Τοποθετήστε τον επεξεργαστή στο εμφύτευμα με το πλήκτρο/τη λυχνία στραμμένα προς τα πάνω και τη θήκη των μπαταριών στραμμένη προς τα κάτω.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι σημαντικό να τοποθετείτε τον επεξεργαστή σωστά, έτσι ώστε αφενός να επιτύχετε βέλτιστη απόδοση και αφετέρου να αποτρέψετε την πτώση του από το εμφύτευμα.



### ΧΡΩΜΑΤΑ ΛΥΧΝΙΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



Πορτοκαλί χρώμα που αναβοσβήνει ανά δευτερόλεπτο

### ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ

Ο επεξεργαστής αναβοσβήνει όταν το πηνίο είναι αποσυνδεδεμένο (ή δεν έχει συνδεθεί στο σωστό εμφύτευμα).



## Για χρήστες δύο εμφυτευμάτων

Ζητήστε από τον ιατρό σας να σας δώσει έγχρωμα αυτοκόλλητα (κόκκινο για το δεξιό επεξεργαστή και μπλε για τον αριστερό), για να αναγνωρίζετε πιο εύκολα τον αριστερό και το δεξιό επεξεργαστή.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν έχετε δύο εμφυτεύματα, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το σωστό επεξεργαστή ήχου για κάθε εμφύτευμα.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο επεξεργαστής ήχου θα αναγνωρίσει το αναγνωριστικό του εμφυτεύματος, ώστε να μην λειτουργήσει σε λάθος εμφύτευμα.

## Τοποθέτηση επιθέματος SoftWear

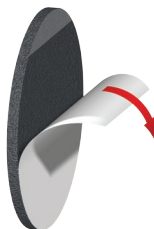
Το επίθεμα Cochlear SoftWear™ είναι προαιρετικό. Εάν αισθάνεστε ενόχληση όταν φοράτε τον επεξεργαστή σας, μπορείτε να τοποθετήσετε αυτό το αυτοκόλλητο επίθεμα στην πίσω πλευρά του επεξεργαστή σας.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ίσως χρειαστεί να αλλάξετε το μαγνήτη με έναν ισχυρότερο μετά την τοποθέτηση επιθέματος SoftWear.

1. Αφαιρέστε τη μονή ταινία προστασίας από την αυτοκόλλητη πλευρά του επιθέματος.



2. Κολλήστε το επίθεμα στην πίσω πλευρά του επεξεργαστή – πιέστε το δυνατά.



3. Αφαιρέστε τις δύο ημικυκλικές ταινίες προστασίας από τη μαλακή σαν μαξιλάρι πλευρά του επιθέματος.



4. Τοποθετήστε τον επεξεργαστή σας όπως συνήθως.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

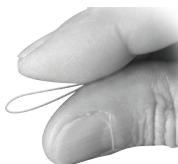
Το επίθεμα SoftWear ενδέχεται να επηρεάσει την απόδοση του επεξεργαστή ήχου. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε αλλαγή, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

## Τοποθέτηση κορδονιού ασφαλείας

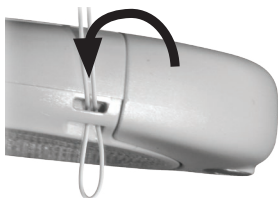
### Κορδόνια ασφαλείας κανονικού και μεγάλου μήκους

Για να μειώσετε τον κίνδυνο απώλειας του επεξεργαστή σας, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα κορδόνι ασφαλείας, το οποίο συγκρατεί τον επεξεργαστή στα ρούχα σας:

- Κορδόνια ασφαλείας Nucleus–κανονικού μήκους
- Κορδόνια ασφαλείας Cochlear (μεγάλου μήκους).



1. Πιάστε το βρόχο στην άκρη του κορδονιού χρησιμοποιώντας το δείκτη και τον αντίχειρα.



2. Περάστε το βρόχο μέσα από την οπή πρόσδεσης του επεξεργαστή ήχου, από εμπρός προς τα πίσω.



#### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Χρησιμοποιήστε την οπή πρόσδεσης η οποία θα βρίσκεται στην πίσω πλευρά του επεξεργαστή, όταν αυτός βρίσκεται στο κεφάλι σας.



3. Περάστε το κλιπ μέσα από το βρόχο και τραβήξτε το κορδόνι για να το σφίξετε.



4. **Ανασηκώστε** τη γλωττίδα για να **ανοίξετε** το κλιπ.



5. Τοποθετήστε το κλιπ στο ρούχο σας και πιέστε το προς τα **κάτω** για να **κλείσει**.

6. Τοποθετήστε τον επεξεργαστή στο εμφύτευμα.

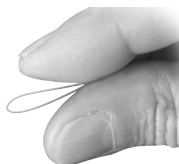
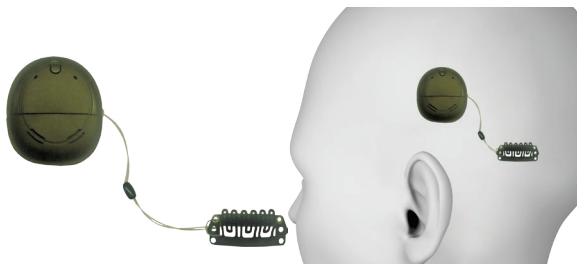


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα κορδόνια συγκράτησης που είναι μακρύτερα από το κορδόνι ασφαλείας (κανονικό μήκος) δεν συνιστώνται για χρήση σε παιδιά, καθώς δημιουργούν κίνδυνο στραγγαλισμού.

## Κορδόνι ασφαλείας–κοντό, με διπλό βρόχο

Για να μειώσετε τον κίνδυνο απώλειας του επεξεργαστή σας, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα κορδόνι ασφαλείας, το οποίο συγκρατεί τον επεξεργαστή στα μαλλιά σας:



1. Πιάστε το βρόχο στη μία άκρη του κορδονιού χρησιμοποιώντας το δείκτη και τον αντίχειρα.

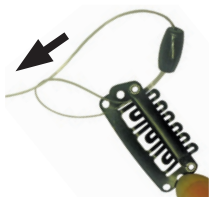


2. Περάστε το βρόχο μέσω της οπής σύνδεσης μέσα στο κλιπ μαλλιών.

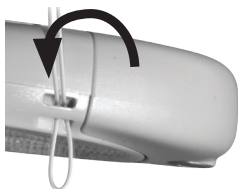


### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Χρησιμοποιήστε την αριστερή οπή για επεξεργαστή αριστερής πλευράς και τη δεξιά οπή για επεξεργαστή δεξιάς πλευράς.



3. Περάστε την άκρη του κορδονιού μέσα από το βρόχο και τραβήξτε το κορδόνι για να το σφίξετε.



4. Περάστε τον άλλο βρόχο στην οπή σύνδεσης του επεξεργαστή από **εμπρός προς τα πίσω**.

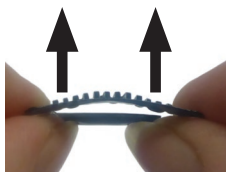


**ΣΥΜΒΟΥΛΗ**

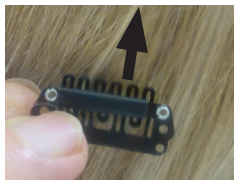
Χρησιμοποιήστε την οπή πρόσδεσης η οποία θα βρίσκεται στην πίσω πλευρά του επεξεργαστή, όταν αυτός βρίσκεται στο κεφάλι σας.



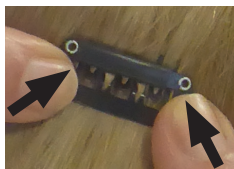
5. Περάστε το κλιπ μέσα από το βρόχο και τραβήξτε το κορδόνι για να το σφίξετε.



6. Πιέστε προς τα επάνω τις άκρες για να ανοίξετε το κλιπ.



7. Με την οδόντωση στραμμένη προς τα επάνω, προς τα μαλλιά σας, πιέστε το κλιπ προς τα επάνω μέσα στα μαλλιά σας.



8. Πιέστε προς τα κάτω τις άκρες για να κλείσετε το κλιπ.

9. Τοποθετήστε τον επεξεργαστή στο εμφύτευμα.

## Χρήση της κορδέλας για το κεφάλι

Η κορδέλα για το κεφάλι Cochlear είναι ένα προαιρετικό πρόσθετο εξάρτημα που συγκρατεί τον επεξεργαστή στη θέση του, στο εμφύτευμα. Είναι χρήσιμη για παιδιά ή για σωματική δραστηριότητα.

### Προσδιορισμός μεγέθους κορδέλας για το κεφάλι

Για να επιλέξετε κορδέλα για το κεφάλι, μετρήστε την περιφέρεια του κεφαλιού σας:

ΜΕΓΕΘΟΣ	ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ	ΜΕΓΕΘΟΣ	ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ
XXS	41-47 cm	M	52-58 cm
XS	47-53 cm	L	54-62 cm
S	49-55 cm		



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η κορδέλα για το κεφάλι ενδέχεται να επηρεάσει την απόδοση του επεξεργαστή ήχου. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε αλλαγή, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

### Τοποθέτηση της κορδέλας για το κεφάλι

1. Ανοίξτε την κορδέλα για το κεφάλι και τοποθετήστε την σε επίπεδη επιφάνεια, με τις θήκες για τον επεξεργαστή στραμμένες προς τα επάνω.

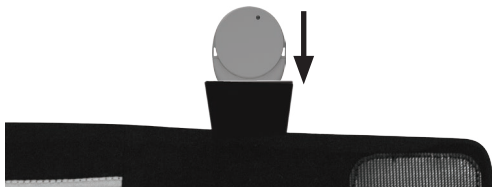


2. Τραβήξτε προς τα έξω την επένδυση στις θήκες.  
Αριστερή θήκη επεξεργαστή      Δεξιά θήκη επεξεργαστή





3. Τοποθετήστε τον επεξεργαστή(ές) στη σωστή θήκη(ες):
  - τον αριστερό επεξεργαστή στην αριστερή θήκη και το δεξί επεξεργαστή στη δεξιά θήκη
  - το επάνω μέρος του επεξεργαστή στο επάνω μέρος της θήκης
  - η πλευρά του επεξεργαστή που εφαρμόζει επάνω στο εμφύτευμα είναι στραμμένη προς τα επάνω, προς το μέρος σας.



4. Διπλώστε την επένδυση(εις) των θηκών επάνω από τον επεξεργαστή(ές).
5. Πιάστε τις άκρες της κορδέλας για το κεφάλι και τοποθετήστε το αντιολισθητικό τμήμα στο μέτωπό σας.
6. Ενώστε τις άκρες πίσω από το κεφάλι σας. Προσαρμόστε την ταινία velcro, έτσι ώστε η κορδέλα για το κεφάλι να εφαρμόζει καλά, με τον επεξεργαστή(ές) επάνω από το εμφύτευμα(τα).



7. Πιέστε σταθερά τις άκρες για να βεβαιωθείτε ότι θα ενωθούν μεταξύ τους.

## Αλλαγή του μαγνήτη

Εάν ο μαγνήτης Kanso είναι πολύ ασθενής, υπάρχει κίνδυνος πτώσης του επεξεργαστή ή, εάν είναι πολύ ισχυρός, ενδέχεται να προκληθεί ενόχληση. Η ισχύς του μαγνήτη κυμαίνεται από ½ (ασθενέστερος) έως 6 (ισχυρότερος).

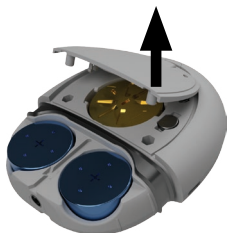


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

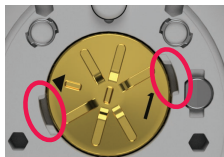
Εάν ο ιατρός σας έχει δώσει ένα μαγνήτη αντίστροφης πολικότητας Kanso, χρησιμοποιήστε τον όπως περιγράφεται εδώ για έναν κανονικό μαγνήτη.

1. Εάν το κάλυμμα μπαταριών είναι κλειδωμένο, στρέψτε τη βίδα ασφάλισης προς τα αριστερά για να το ξεκλειδώσετε.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα μπαταριών.

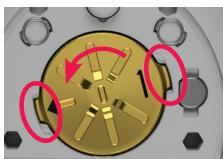
Πιάστε με τα δάχτυλά σας το κάλυμμα από τις δύο πλευρές του για να το αφαιρέσετε.

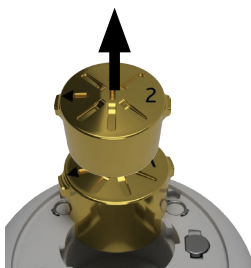


3. Χρησιμοποιήστε το νύχι του αντίχειρά σας για να αφαιρέσετε το επάνω κάλυμμα.

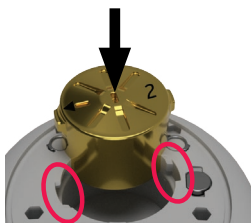


4. Πιέστε προς τα κάτω το μαγνήτη με το δάχτυλό σας και στρέψτε τον προς τα αριστερά, έως ότου το βέλος και οι πλευρικές γλωττίδες ευθυγραμμιστούν με τις τετράγωνες εγχοπές στο περίβλημα του επεξεργαστή.

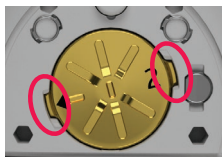




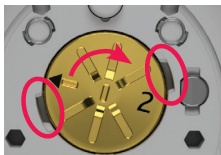
5. Χρησιμοποιήστε έναν άλλο μαγνήτη για να τραβήξετε το μαγνήτη από τον επεξεργαστή.



6. Εισαγάγετε το νέο μαγνήτη στον επεξεργαστή, με τις πλευρικές γλωττίδες μέσα στις τετράγωνες εγχοπές στο περίβλημα του επεξεργαστή.



7. Πιέστε προς τα κάτω το μαγνήτη με το δάχτυλό σας και στρέψτε τον προς τα δεξιά, έτσι ώστε η γλωττίδα του μαγνήτη να ασφαλιστεί κάτω από το περίβλημα του επεξεργαστή.



8. Τοποθετήστε ξανά το επάνω κάλυμμα.  
9. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα των μπαταριών και, εάν χρειάζεται, κλειδώστε το.



## Σπορ και άθληση



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

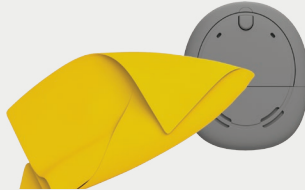
Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το κάλυμμα των μπαταριών είναι κλειδωμένο όταν ασκείστε ή αθλείστε.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιείτε τον επεξεργαστή ενώ κάνετε μπάνιο, ντους ή κολυμπάτε, ρωτήστε τον ιατρό σας για το Cochlear Aqua+ για Kanso.

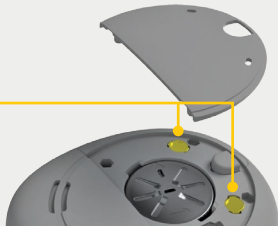
1. Χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα, όπως το κορδόνι ασφαλείας ή την κορδέλα για το κεφάλι Cochlear, για τη συγκράτηση του επεξεργαστή στη θέση του ενώ ασχολείστε με κάποιο άθλημα ή γυμνάζεστε.
2. Μετά από άθληση, σκουπίστε τον επεξεργαστή σας με ένα μαλακό πανί για την απομάκρυνση τυχόν ιδρώτα ή ακαθαρσιών.



3. Στη συνέχεια, ελέγξτε τα προστατευτικά καλύμματα των μικροφώνων για ρύπους.

Ανατρέξτε στην ενότητα *Αλλαγή προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων* στη σελίδα 30.

Καλύμματα  
μικροφώνου



## Ταξίδια



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.cochlear.com/clinic-finder](http://www.cochlear.com/clinic-finder) για πληροφορίες σχετικά με τις πλησιέστερες κλινικές στα μέρη όπου πρόκειται να ταξιδέψετε.

- Ζητήστε από τον ιατρό σας ένα αντίγραφο του πιο πρόσφατου προγράμματός σας και πάρτε το μαζί σας, για την περίπτωση που χρειαστείτε βοήθεια με τον επεξεργαστή σας.
- Εάν έχετε εφεδρικό επεξεργαστή ήχου, ελέγξτε ότι έχει προγραμματιστεί σωστά και πάρτε τον μαζί σας.
- Μπορείτε να περάσετε από ανιχνευτές μετάλλων και σαρωτές σώματος με τον επεξεργαστή σας ενεργοποιημένο. Για την αποφυγή τυχόν βουητού στα αυτιά σας, απενεργοποιήστε το τηλεπηνίο.
- Ζητήστε από τον ιατρό σας μια κάρτα ταυτότητας ασθενούς. Στη σπάνια περίπτωση που το εμφύτευμά σας ενεργοποιήσει έναν ανιχνευτή μετάλλων, η κάρτα ταυτότητας ασθενούς θα σας βοηθήσει να εξηγήσετε ότι έχετε μια εμφυτευμένη ιατρική συσκευή.
- Εάν χρειαστεί να αφαιρέσετε τον επεξεργαστή ήχου για να περάσετε τον έλεγχο ασφαλείας του αεροδρομίου, τοποθετήστε τον σε μια θήκη μέσα στη χειραποσκευή σας.
- Ο επεξεργαστής σας δεν δημιουργεί παρεμβολές στο σύστημα πλοήγησης του αεροπλάνου, επομένως δεν χρειάζεται να τον απενεργοποιήσετε κατά την απογείωση και την προσγείωση. Εάν χρησιμοποιείτε ένα βασικό τηλεχειριστήριο για τον επεξεργαστή σας, πρέπει να το απενεργοποιήσετε πριν από την απογείωση, διότι όταν είναι ενεργοποιημένο εκπέμπει ραδιοκύματα υψηλών συχνοτήτων.

## Τακτική φροντίδα



### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή οινόπνευμα για να καθαρίσετε τον επεξεργαστή σας.
- Απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρησή του.

## Καθημερινά

- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα και τα πρόσθετα εξαρτήματα που χρησιμοποιείτε (π.χ. επίθεμα SoftWear, κορδόνι ασφαλείας) για ρύπους και υγρασία. Σκουπίστε τον επεξεργαστή με ένα μαλακό στεγνό ύφασμα.
- Προφυλάξτε τον επεξεργαστή σας από την υγρασία, τοποθετώντας τον κάθε βράδυ στη συσκευή αφύγρανσης.
- Ελέγξτε τα προστατευτικά καλύμματα των μικροφώνων για ίχνη ρύπων ή ακαθαρσιών και αντικαταστήστε τα, αν χρειάζεται. Ανατρέξτε στην ενότητα *Αλλαγή προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων* στη σελίδα 30.

## Κάθε μήνα

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες και ελέγξτε για ίχνη ρύπων ή ακαθαρσιών. Σκουπίστε τις επαφές με ένα μαλακό στεγνό ύφασμα.
- Αντικαταστήστε το επίθεμα SoftWear (εάν χρησιμοποιείται), εάν έχει φθαρεί/υποστεί ζημιά ή εάν έχει συσσωρευτεί σκόνη ή υγρασία που δεν μπορείτε να σκουπίσετε. Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα άνεσης, που δεν αντιμετωπίζεται με την αλλαγή του επιθέματος SoftWear, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση επιθέματος SoftWear* στη σελίδα 16.
- Ελέγξτε αν το κορδόνι ασφαλείας (εάν χρησιμοποιείται) εμφανίζει ενδείξεις φθοράς. Αντικαταστήστε τα αν χρειάζεται. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση κορδονιού ασφαλείας* στη σελίδα 18.

## Κάθε δύο μήνες

- Αντικαταστήστε την ταμπλέτα στη συσκευή αφύγρανσης.

## Κάθε τρεις μήνες

- Αντικαταστήστε τα προστατευτικά καλύμματα των μικροφώνων. Αυτό είναι πολύ σημαντικό για την ποιότητα του ήχου. Ανατρέξτε στην ενότητα *Αλλαγή προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων* στη σελίδα 30.

## Φύλαξη

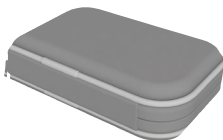
### Σετ αφύγρανσης

Κατά τη διάρκεια της νύχτας, αποθηκεύστε τον επεξεργαστή σας στη συσκευή αφύγρανσης που παρέχεται από την Cochlear. Για καλύτερα αποτελέσματα αφύγρανσης, αποθηκεύστε τον επεξεργαστή πλήρως συναρμολογημένο για 8 ώρες.



### Θήκη αποθήκευσης

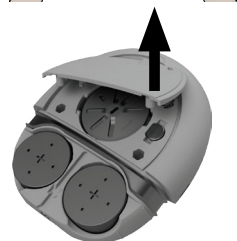
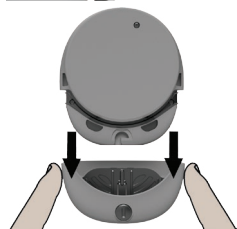
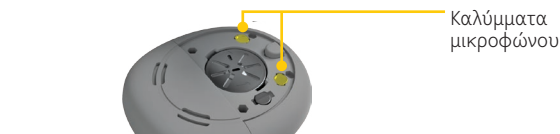
Για μακροπρόθεσμη αποθήκευση, αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις έτσι ώστε να μην ακουμπούν η μία την άλλη. Διατίθενται θήκες αποθήκευσης από την Cochlear.



# Αλλαγή προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων

Τα προστατευτικά καλύμματα των μικροφώνων θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε τρεις μήνες ή αν φαίνονται λερωμένα ή αν παρατηρήσετε ότι η ποιότητα του ήχου έχει υποβαθμιστεί. Αντικαθιστάτε πάντα και τα δύο προστατευτικά καλύμματα των μικροφώνων ταυτόχρονα, χρησιμοποιώντας το κιτ προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων Kanso.

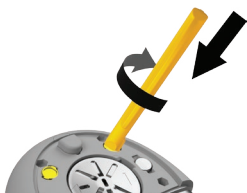
## Βήμα 1: Αφαίρεση των προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων







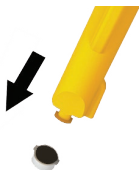
4. **Εισαγάγετε σταθερά** το άκρο του εργαλείου αφαίρεσης στο μέσον του προστατευτικού καλύμματος μικροφώνου.



5. **Πιέστε σταθερά** και κατόπιν περιστρέψτε το εργαλείο προς τα δεξιά κατά 90°.



6. Ανασηκώστε το χρησιμοποιημένο προστατευτικό κάλυμμα μικροφώνου.



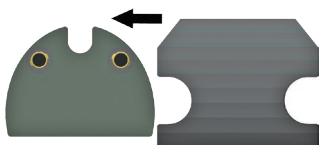
7. Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο προστατευτικό κάλυμμα μικροφώνου από το εργαλείο και απορρίψτε το.



8. Επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 7 για να αφαιρέσετε και το άλλο προστατευτικό κάλυμμα μικροφώνου.

## Βήμα 2: Εισαγωγή νέων προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων

1. Τραβήξτε το εργαλείο για προστατευτικό μικροφώνου και αφαιρέστε το από τη θήκη του.



2. Με τα προστατευτικά καλύμματα μικροφώνων στραμμένα προς τα κάτω, τοποθετήστε το εργαλείο τοποθέτησης πάνω από τον επεξεργαστή, με τα προστατευτικά καλύμματα πάνω από τα μικρόφωνα.



3. Πιέστε τα προστατευτικά καλύμματα μικροφώνων προς τα κάτω με το δάχτυλό σας.



4. Αφαιρέστε προσεκτικά το εργαλείο τοποθέτησης, ανασηκώνοντάς το προς τα πάνω από το πλάι.

5. Τοποθετήστε ξανά το επάνω κάλυμμα.
6. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα των μπαταριών.  
Κλειδώστε το κάλυμμα εάν χρειάζεται.

## Νερό, άμμος και ρύποι

Ο επεξεργαστής διαθέτει προστασία έναντι αστοχίας από διείσδυση σκόνης ή εισροή εκτινασσόμενου νερού (κατηγορία IP54).

Ωστόσο, δεν παύει να είναι μια ηλεκτρονική συσκευή ακριβείας, οπότε θα πρέπει να λαμβάνετε τις εξής προφυλάξεις.



Εάν ο επεξεργαστής βραχεί, σκουπίστε τον με ένα μαλακό πανί.

Στη συνέχεια, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Στεγνώστε τις μπαταρίες και τις επαφές με ένα μαλακό πανί και επανατοποθετήστε τις.

Αντικαταστήστε τα προστατευτικά καλύμματα των μικροφώνων και τοποθετήστε τον επεξεργαστή στη συσκευή αφύγρανσης που παρέχεται από την Cochlear για 8 ώρες.

Ανατρέξτε στην ενότητα *Αλλαγή μπαταριών* στη σελίδα 6.

Ανατρέξτε στην ενότητα *Αλλαγή προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων* στη σελίδα 30.




Σε περίπτωση εισχώρησης άμμου ή ρύπων στον επεξεργαστή, αφαιρέστε τα βουρτσίζοντας προσεκτικά όλες τις εσοχές και τις οπές του περιβλήματος του επεξεργαστή.






## Λυχνίες

Ο ιατρός σας μπορεί να ρυθμίσει τον επεξεργαστή σας ώστε να εμφανίζει μερικές ή όλες τις παρακάτω φωτεινές ενδείξεις.



### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

ΛΥΧΝΙΑ	ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
 ... Πράσινο χρώμα που αναβοσβήνει γρήγορα	Ο επεξεργαστής αναβοσβήνει όταν λαμβάνει ήχο από τα μικρόφωνα (μόνο στη λειτουργία παιδιού).
 Πράσινο χρώμα που αναβοσβήνει γρήγορα	Ενεργοποίηση και αλλαγή προγραμμάτων. Οι φορές που αναβοσβήνει η λυχνία υποδεικνύουν τον αριθμό του τρέχοντος προγράμματος.
 Πορτοκαλί χρώμα που αναβοσβήνει αργά	Γίνεται απενεργοποίηση του επεξεργαστή.

### Προειδοποιήσεις

ΛΥΧΝΙΑ	ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
 ... Πορτοκαλί χρώμα που αναβοσβήνει ανά δευτερόλεπτο	Ο επεξεργαστής αναβοσβήνει όταν δεν βρίσκεται στο κεφάλι σας (ή δεν έχει συνδεθεί στο σωστό εμφύτευμα).
 Πορτοκαλί χρώμα που αναβοσβήνει	Η στάθμη των μπαταριών του επεξεργαστή είναι χαμηλή. Αλλάξτε μπαταρίες.
 Διαρκές πορτοκαλί	Σφάλμα. Αποταθείτε στον ιατρό σας. Η λυχνία παραμένει αναμμένη μέχρι να επιλυθεί το σφάλμα.




## Πηγές ήχου

ΛΥΧΝΙΑ	ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
 Μπλε χρώμα που αναβοσβήνει γρήγορα	Ο επεξεργαστής αναβοσβήνει όταν η ζεύξη με το ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα είναι επιτυχής.
 ... Μπλε χρώμα που αναβοσβήνει γρήγορα	Ο επεξεργαστής αναβοσβήνει όταν λαμβάνει ήχο από μια πηγή ήχου (μόνο στη λειτουργία παιδιού).



## Ηχητικά σήματα

Ο ιατρός σας μπορεί να ρυθμίσει τον επεξεργαστή ώστε να εκπέμπει τα παρακάτω ηχητικά σήματα. Τα ηχητικά σήματα είναι διακριτά μόνο στο λήπτη.


### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ	ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
	Γίνεται αλλαγή προγράμματος. Ο αριθμός των ηχητικών σημάτων υποδεικνύει τον αριθμό του επιλεγμένου προγράμματος.
Σύντομα ηχητικά σήματα υψηλής συχνότητας	
	Γίνεται αλλαγή του επιπέδου έντασης ήχου ή ευαισθησίας (εάν διατίθεται αυτή η δυνατότητα).
Σύντομο ηχητικό σήμα υψηλής συχνότητας	
	Κατά την αλλαγή της έντασης ή της ευαισθησίας του ήχου, υποδεικνύει ότι έχετε φτάσει στο ανώτατο ή στο κατώτατο όριο έντασης/ευαισθησίας.
Σύντομο ηχητικό σήμα υψηλής και κατόπιν χαμηλής συχνότητας	




### Ασύρματα πρόσθετα εξαρτήματα

ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ	ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
	Πραγματοποιείται σύνδεση με ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα για την έναρξη της ροής ήχου.
Κουδούνισμα 3 τόνων	
	Κατά τη διακοπή της ροής ήχου.
Σύντομο ηχητικό σήμα	




### Τηλετηνίο

ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ	ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
	Εναλλαγή μεταξύ χρήσης των μικροφώνων και του τηλετηνιού.
Παρατεταμένο ηχητικό σήμα υψηλής συχνότητας	

## Ειδοποιήσεις

ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ	ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
 2 σύντομα ηχητικά σήματα χαμηλής συχνότητας	Η στάθμη των μπαταριών του επεξεργαστή είναι χαμηλή. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
 Σύντομα ηχητικά σήματα χαμηλής συχνότητας για 4 δευτερόλεπτα	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί και ο επεξεργαστής απενεργοποιείται. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
 4 παρατεταμένα ηχητικά σήματα χαμηλής συχνότητας για 4 δευτερόλεπτα	Γενικό σφάλμα. Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

## Ρύθμιση των μπάσων και των πρίμων \*

ΗΧΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ	ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
 Δυνατό ηχητικό σήμα μεσαίας συχνότητας	Ρύθμιση της έντασης του ήχου.
 Δυνατό παρατεταμένο ηχητικό σήμα υψηλής συχνότητας	Ρύθμιση επιπέδου των πρίμων.
 Δυνατό παρατεταμένο ηχητικό σήμα χαμηλής συχνότητας	Ρύθμιση επιπέδου των μπάσων.

\* Εάν διατίθενται, για το τηλεχειριστήριο μόνο

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

Επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με τη λειτουργία ή την ασφάλεια του επεξεργαστή ήχου.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
<b>Ο επεξεργαστής δεν ενεργοποιείται/ το πλήκτρο δεν αποκρίνεται</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Δοκιμάστε ξανά να ενεργοποιήσετε τον επεξεργαστή. Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση</i> στη σελίδα 8.</li><li>2. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Αλλαγή μπαταριών</i> στη σελίδα 6.</li><li>3. Εάν έχετε δύο εμφυτεύματα, πρέπει να συνδέσετε το σωστό επεξεργαστή ήχου σε κάθε εμφύτευμα.</li><li>4. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.</li></ol>
<b>Ο επεξεργαστής απενεργοποιείται</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Πρόκειται για μια φυσιολογική λειτουργία, καθώς ο επεξεργαστής απενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν είναι συνδεδεμένος με το εμφύτευμα για περισσότερα από δύο λεπτά.</li><li>2. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Αλλαγή μπαταριών</i> στη σελίδα 6.</li></ol>
<b>Ο επεξεργαστής δεν απενεργοποιείται</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη μονάδα επεξεργασίας. Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Αλλαγή μπαταριών</i> στη σελίδα 6.</li></ol>
<b>Θα πρέπει να ελέγχετε τακτικά τον επεξεργαστή σας</b>	Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Τακτική φροντίδα</i> στη σελίδα 28.



ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
<b>Δεν είστε βέβαιοι τι σημαίνουν τα ηχητικά σήματα του επεξεργαστή ή το αναβόσβημα των λυχνιών</b>	Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Λυχνίες</i> στη σελίδα 34 και στην ενότητα <i>Ηχητικά σήματα</i> στη σελίδα 36.
<b>Θα πρέπει να επιβεβαιώσετε ότι ο επεξεργαστής σας λαμβάνει ήχο</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε τη λυχνία στο επάνω μέρος του επεξεργαστή (εάν είναι ενεργοποιημένη). Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Λυχνίες</i> στη σελίδα 34.</li> <li>2. Αν χρησιμοποιείτε ένα τηλεχειριστήριο CR230, ελέγξτε το ηχόμετρο στην οθόνη κατάστασης.</li> <li>3. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.</li> </ol>
<b>Ο επεξεργαστής υπερθεμαίνεται</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αφαιρέστε αμέσως τον επεξεργαστή από το κεφάλι σας και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.</li> </ol>
<b>Αισθάνεστε σφίξιμο ή ενόχληση ή αναπτύσσεται ερεθισμός του δέρματος στη θέση του εμφυτεύματος</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε ένα αυτοκόλλητο επίθεμα SoftWear. Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Τοποθέτηση επιθέματος SoftWear</i> στη σελίδα 16.</li> <li>2. Εάν χρησιμοποιείτε βοήθημα συγκράτησης, για παράδειγμα μια κορδέλα για το κεφάλι, αυτό μπορεί να ασκεί πίεση στον επεξεργαστή σας. Ρυθμίστε το βοήθημα συγκράτησης ή δοκιμάστε ένα άλλο βοήθημα.</li> <li>3. Ο μαγνήτης του επεξεργαστή σας μπορεί να είναι υπερβολικά ισχυρός. Ρωτήστε τον ιατρό σας για να τον αλλάξετε με έναν ασθενέστερο μαγνήτη (και χρησιμοποιήστε ένα βοήθημα συγκράτησης, όπως το κορδόνι ασφαλείας, εάν χρειάζεται). Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Αλλαγή του μαγνήτη</i> στη σελίδα 24.</li> <li>4. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.</li> </ol>

## ΠΡΟΒΛΗΜΑ

## ΕΠΙΛΥΣΗ

**Δεν ακούτε ήχο ή ο ήχος είναι διακεκομμένος**

1. Δοκιμάστε ένα διαφορετικό πρόγραμμα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Αλλαγή προγράμματος* στη σελίδα 10.
2. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Ανατρέξτε στην ενότητα *Αλλαγή μπαταριών* στη σελίδα 6.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο επεξεργαστής ήχου είναι σωστά προσανατολισμένος στο κεφάλι σας. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση του επεξεργαστή σας* στη σελίδα 14.
4. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

**Δεν ακούτε ήχο από ένα ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα**

1. Ελέγξτε εάν το ασύρματο πρόσθετο εξάρτημα είναι φορτισμένο και ενεργοποιημένο.
2. Ελέγξτε εάν έχει γίνει ζεύξη του ασύρματου πρόσθετου εξαρτήματος με τον επεξεργαστή σας.
3. Ελέγξτε την ένταση ήχου του ασύρματου πρόσθετου εξαρτήματος.
4. Εάν χρησιμοποιείτε ένα τηλεχειριστήριο CR230, χρησιμοποιήστε το μενού ροής ήχου, για να ελέγξετε τη σύνδεση με το πρόσθετο εξάρτημα.
5. Αν χρησιμοποιείτε ένα τηλεχειριστήριο CR230, ελέγξτε και ρυθμίστε την αναλογία μείξης του πρόσθετου εξαρτήματος/των μικροφώνων.
6. Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε έναν άλλο επεξεργαστή, αν έχετε.
7. Για περισσότερες οδηγίες αντιμετώπισης προβλημάτων, ανατρέξτε στον *Οδηγό χρήστη εξαρτημάτων True Wireless*.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
<b>Ακούτε διακεκομμένο ήχο, βουητό ή παραμορφωμένη ομιλία</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε για πηγές παρεμβολών, όπως πύργους ραδιοφωνικής και τηλεοπτικής μετάδοσης (σε απόσταση περίπου 1,6 χλμ. ή 1 μιλίου), εμπορικά κέντρα, συστήματα ασφάλειας αεροδρομίου και κινητά τηλέφωνα.</li> <li>2. Δοκιμάστε να απομακρυνθείτε από οποιαδήποτε πηγή μαγνητικής ή ηλεκτρονικής παρεμβολής.</li> <li>3. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.</li> </ol>
<b>Ο ήχος είναι πολύ δυνατός ή ενοχλητικός</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Δοκιμάστε ένα διαφορετικό πρόγραμμα. Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Αλλαγή προγράμματος</i> στη σελίδα 10.</li> <li>2. Εάν χρησιμοποιείτε ένα βασικό τηλεχειριστήριο CR210, μειώστε την ένταση ήχου.</li> <li>3. Εάν έχετε δύο επεξεργαστές ήχου (έναν για κάθε πλευρά), βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται στη σωστή πλευρά.</li> <li>4. Εάν το πρόβλημα παραμένει, αφαιρέστε αμέσως τον εξωτερικό εξοπλισμό (επεξεργαστή ήχου κ.λπ.) και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.</li> </ol>
<b>Ο ήχος είναι πολύ σιγανός ή υπόκωφος</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Δοκιμάστε ένα διαφορετικό πρόγραμμα. Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Αλλαγή προγράμματος</i> στη σελίδα 10.</li> <li>2. Εάν χρησιμοποιείτε ένα βασικό τηλεχειριστήριο CR210, αυξήστε την ένταση ήχου.</li> <li>3. Δοκιμάστε να αντικαταστήσετε τα προστατευτικά καλύμματα των μικροφώνων. Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Αλλαγή προστατευτικών καλυμμάτων μικροφώνων</i> στη σελίδα 30.</li> <li>4. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.</li> </ol>

**Ο επεξεργαστής έχει βραχεί**

1. Στεγνώστε τον επεξεργαστή με ένα μαλακό πανί, αντικαταστήστε τα προστατευτικά καλύμματα των μικροφώνων και τοποθετήστε τον στη συσκευή αφύγρανσης της Cochlear για 8 ώρες. Ανατρέξτε στην ενότητα *Νερό, άμμος και ρύποι* στη σελίδα 33

**Οι μπαταρίες δεν διαρκούν τόσο πολύ όσο συνήθως**

1. Καθαρίστε προσεκτικά τις επαφές των μπαταριών, χωρίς να τις λυγίσετε. Χρησιμοποιήστε το βουρτσάκι καθαρισμού και, στη συνέχεια, σκουπίστε τον επεξεργαστή με ένα μαλακό πανί.
2. Εάν χρησιμοποιείτε ένα μη συνιστώμενο βοήθημα συγκράτησης το οποίο καλύπτει τον επεξεργαστή ήχου, αντικαταστήστε το με ένα βοήθημα συνιστώμενο από την Cochlear.
3. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τις συνιστώμενες μπαταρίες. Ανατρέξτε στην ενότητα *Μπαταρίες* στη σελίδα 4.
4. Μην ξεχάσετε να αφήσετε τις νέες μπαταρίες εκτός συσκευασίας για μερικά δευτερόλεπτα προτού τις τοποθετήσετε στον επεξεργαστή ήχου.
5. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

# Συστάσεις προσοχής

- Τα μικρά παιδιά τα οποία αναπτύσσουν τις κινητικές δεξιότητές τους διατρέχουν αυξημένο κίνδυνο να χτυπήσουν το κεφάλι τους πάνω σε κάποιο σκληρό αντικείμενο (π.χ. τραπέζι ή καρέκλα). Τυχόν πρόσκρουση του επεξεργαστή ήχου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον επεξεργαστή ή τα εξαρτήματά του. Ένα χτύπημα στο κεφάλι στην περιοχή του εμφυτεύματος Cochlear μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εμφύτευμα και να οδηγήσει σε αστοχία του.
- Με βάση τα αποτελέσματα πειραμάτων σε ζώα, οι περισσότεροι ασθενείς μπορούν να ωφεληθούν από τα επίπεδα ηλεκτρικής διέγερσης που θεωρούνται ασφαλή. Οι μακροχρόνιες επιπτώσεις αυτής της διέγερσης για τους ανθρώπους δεν είναι γνωστές.

# Προειδοποιήσεις

Για γονείς και υπεύθυνους φροντίδας

- Τα αφαιρούμενα μέρη του συστήματος (π.χ. προστατευτικά καλύμματα μικροφώνων, μπαταρίες, μαγνήτες, κάλυμμα μπαταριών, κορδόνι ασφαλείας) μπορεί να χαθούν ή ενδέχεται να συνιστούν κίνδυνο πνιγμού ή στραγγαλισμού. Φυλάσσετε τα μακριά από παιδιά ή κλειδώστε την ασφαλή από επεμβάσεις βίδα στο κάλυμμα μπαταριών.
- Διατηρείτε την ταμπλέτα από τη συσκευή αφύγρανσης μακριά από μικρά παιδιά. Η κατάποση αυτών των υλικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς εσωτερικούς τραυματισμούς.
- Οι υπεύθυνοι για τη φροντίδα του χρήστη θα πρέπει να ελέγχουν ανά διαστήματα τη συσκευή για ενδείξεις υπερθέρμανσης και το χρήστη για σημάδια ενόχλησης ή δερματικού ερεθισμού στη θέση του εμφυτεύματος. Σε περίπτωση ενόχλησης ή πόνου (π.χ. εάν η συσκευή θερμανθεί πολύ ή εάν ο ήχος είναι ενοχλητικά δυνατός), αφαιρέστε αμέσως τον επεξεργαστή και ενημερώστε τον ιατρό σας.
- Οι υπεύθυνοι για τη φροντίδα του χρήστη πρέπει να ελέγχουν για τυχόν σημάδια ενόχλησης ή δερματικού ερεθισμού, εάν χρησιμοποιείται κάποιο βοήθημα συγκράτησης (π.χ. κορδέλα για το κεφάλι) το οποίο ασκεί πίεση στον επεξεργαστή ήχου. Αφαιρέστε αμέσως το βοήθημα εάν παρατηρήσετε ενόχληση ή πόνο και ενημερώστε τον ιατρό σας.
- Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών πρέπει να γίνεται έγκαιρα και προσεκτικά σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Κρατήστε τις μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αλλάζουν τις μπαταρίες χωρίς επίβλεψη ενήλικα.

## Επεξεργαστές και επιμέρους εξαρτήματα

- Κάθε επεξεργαστής προγραμματίζεται ειδικά για το κάθε κοχλιακό εμφύτευμα. Ποτέ μην φοράτε τον επεξεργαστή άλλου ατόμου και μην δανείτε τον επεξεργαστή σας σε άλλο άτομο.
- Χρησιμοποιείτε το σύστημα εμφυτεύματος Cochlear μόνο με εγκεκριμένες συσκευές και πρόσθετα εξαρτήματα.
- Εάν αντιληφθείτε κάποια σημαντική αλλαγή στην απόδοση, αφαιρέστε τον επεξεργαστή και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.
- Ο επεξεργαστής και τα άλλα εξαρτήματα του συστήματος περιέχουν πολυσύνθετα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Αυτά τα εξαρτήματα είναι ανθεκτικά, αλλά πρέπει να χρησιμοποιούνται με προσοχή.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού. Σε περίπτωση τροποποίησης, θα ακυρωθεί η εγγύηση.
- Εάν αισθανθείτε σφίξιμο ή πόνο στη θέση του εμφυτεύματος ή εμφανίσετε σημαντικό ερεθισμό του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του επεξεργαστή ήχου και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.
- Μην ασκείτε συνεχή πίεση στον επεξεργαστή όταν βρίσκεται σε επαφή με το δέρμα (π.χ. μην κοιμάστε ξαπλωμένοι στην πλευρά του επεξεργαστή και μην χρησιμοποιείτε σφιχτά καπέλα ή σκούφους).
- Μην αυξάνετε πολύ την ένταση του ήχου, για την αποτροπή των ενοχλήσεων σε περίπτωση εμφάνισης κάποιου δυνατού θορύβου σε κοντινή απόσταση.

- Εάν πρέπει να ρυθμίζετε συχνά την ένταση ήχου ή εάν αισθάνεστε ενόχληση από τη ρύθμιση της έντασης ήχου, θα πρέπει να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Μην τοποθετείτε τον επεξεργαστή ή τα επιμέρους εξαρτήματά του μέσα σε οποιαδήποτε οικιακή συσκευή (π.χ. φούρνο μικροκυμάτων, στεγνωτήριο).
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευή αφύγρανσης που λειτουργεί με λυχνία υπεριωδών ακτίνων Γ (UVC) (π.χ. μην χρησιμοποιείτε το προϊόν Freedom™ Dry and Store).
- Η μαγνητική σύνδεση του επεξεργαστή ήχου με το εμφύτευμα μπορεί να επηρεαστεί από άλλες πηγές μαγνητισμού.
- Αποθηκεύστε τους εφεδρικούς μαγνήτες σε ασφαλές μέρος και μακριά από κάρτες που μπορεί να έχουν μαγνητική ταινία (π.χ. πιστωτικές κάρτες, κάρτες για λεωφορεία).
- Η συσκευή σας περιέχει μαγνήτες που θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από συσκευές μηχανικής υποστήριξης (π.χ. καρδιακοί βηματοδότες και ICD (εμφυτεύσιμοι καρδιομετατροπείς-απινιδωτές) και μαγνητικές εγκεφαλικές παροχετεύσεις), καθώς οι μαγνήτες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία αυτών των συσκευών. Διατηρείτε τον επεξεργαστή σε απόσταση τουλάχιστον 15 cm (6 in) από τέτοιες συσκευές. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της συγκεκριμένης συσκευής για να μάθετε περισσότερες πληροφορίες.
- Ο επεξεργαστής ήχου και το βασικό τηλεχειριστήριο εκπέμπουν ηλεκτρομαγνητική ενέργεια που ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές σε συσκευές μηχανικής υποστήριξης (π.χ. καρδιακοί βηματοδότες και ICD). Διατηρείτε τον επεξεργαστή και το βασικό τηλεχειριστήριο σε απόσταση τουλάχιστον 15 cm (6 in) από τέτοιες συσκευές. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της συγκεκριμένης συσκευής για να μάθετε περισσότερες πληροφορίες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ή τα παρελκόμενα μέσα σε οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας (π.χ. μύτη, στόμα).



- Ζητήστε ιατρική συμβουλή προτού εισέλθετε σε οποιοδήποτε περιβάλλον το οποίο ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς τη λειτουργία του εμφυτεύματός σας Cochlear, συμπεριλαμβανομένων των περιοχών που προστατεύονται από προειδοποιητική σήμανση απαγόρευσης εισόδου σε ασθενείς με βηματοδότη.
- Ορισμένοι τύποι ψηφιακών κινητών τηλεφώνων [π.χ. δίκτυα που χρησιμοποιούν το Παγκόσμιο Σύστημα Κινητής Επικοινωνίας (GSM) σε ορισμένες χώρες] ενδέχεται να προκαλέσουν παρεμβολές στη λειτουργία του εξωτερικού εξοπλισμού σας. Ίσως ακούτε παραμορφωμένους ήχους όταν βρίσκεστε κοντά [1-4 m (~3-12 ft)] σε ψηφιακό κινητό τηλέφωνο που χρησιμοποιείται.
- Μόνο για τους χρήστες κοχλιακών εμφυτευμάτων Cochlear Nucleus, το μέγιστο βάθος κατάδυσης είναι 40 m (~131 ft). Πριν από μια κατάδυση, ζητήστε από τον ιατρό σας να σας διαβεβαιώσει ότι δεν έχετε κάποια πάθηση που θα αποτελούσε αντένδειξη για την κατάδυση (π.χ. λοιμώξεις μέσου ωτός). Όταν φοράτε μάσκα, προσέξτε να μην ασκείται πίεση στη θέση του εμφυτεύματος.
- Πριν από δραστηριότητες που δημιουργούν ηλεκτροστατική εκκένωση (π.χ. παιχνίδι σε πλαστικές τσουλήθρες), αφαιρέστε τον επεξεργαστή. Σε σπάνιες περιπτώσεις, η εκκένωση στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα του εμφυτεύματος Cochlear ή να καταστρέψει το πρόγραμμα του επεξεργαστή. Σε περίπτωση που υπάρχει στατικός ηλεκτρισμός (π.χ. όταν βάζετε ρούχα περνώντας τα επάνω από το κεφάλι σας ή όταν βγαίνετε από ένα αυτοκίνητο), θα πρέπει να αγγίζετε κάτι αγωγίμο, όπως ένα μεταλλικό χερούλι πόρτας, προτού το σύστημα εμφυτεύματος Cochlear έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο ή άτομο.

## Μπαταρίες

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες ή συνιστώμενες από την Cochlear μπαταρίες ψευδαργύρου-αέρα 675 (PR44) για καθημερινή χρήση. Άλλες μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για το πρόσθετο εξάρτημα Aqua+ για επεξεργαστή Kanso (για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον αντίστοιχο οδηγό χρήστη).
- Εισαγάγετε τις μπαταρίες με το σωστό προσανατολισμό.
- Μην συνδυάζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες διαφορετικού κατασκευαστή, μάρκας, τύπου, παλαιότητας ή προηγούμενης χρήσης.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες (π.χ. μην αφήνετε τους πόλους των μπαταριών να έρχονται σε επαφή μεταξύ τους, μη μεταφέρετε τις μπαταρίες χύμα σε τσέπες, κ.λπ.).
- Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος των μπαταριών, ο επεξεργαστής δεν θα λειτουργεί και η θερμοκρασία του μπορεί να αγγίξει τους 42°C. Αφαιρέστε τον επεξεργαστή αμέσως και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.
- Μην αποσυναρμολογείτε, μην παραμορφώνετε, μη βυθίζετε σε νερό και μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Αποθηκεύετε τις μη χρησιμοποιημένες μπαταρίες στην αρχική τους συσκευασία, σε καθαρό και ξηρό μέρος.
- Όταν ο επεξεργαστής δεν χρησιμοποιείται, αφαιρέστε τις μπαταρίες και φυλάξτε τις χωριστά σε ένα καθαρό και ξηρό μέρος.
- Αν λερωθούν, σκουπίστε τις μπαταρίες με ένα καθαρό και στεγνό πανί.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε ζέστη (π.χ. ποτέ μην τις αφήνετε στον ήλιο, πίσω από ένα τζάμι ή μέσα στο αυτοκίνητο).
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες ή παραμορφωμένες μπαταρίες. Αν το δέρμα ή τα μάτια έρθουν σε επαφή με το υγρό των μπαταριών, ξεπλύνετε τα και ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.
- Ποτέ μην βάζετε τις μπαταρίες στο στόμα. Σε περίπτωση κατάποσης, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας ή με το τοπικό κέντρο δηλητηριάσεων.

## Ιατρικές Θεραπείες

### Απεικόνιση μαγνητικού συντονισμού (MRI)



Η απεικόνιση MRI αντενδείκνυται, εκτός εάν ισχύουν ειδικές συνθήκες. Μην επιτρέπετε σε έναν ασθενή με εμφύτευμα να βρίσκεται στην ίδια αίθουσα με ένα σαρωτή MRI, εκτός εάν ισχύουν ειδικές συνθήκες.

Μπορείτε να βρείτε αναλυτικές πληροφορίες ασφαλείας για το MRI στη διεύθυνση [www.cochlear.com/warnings](http://www.cochlear.com/warnings).

Εναλλακτικά, μπορείτε να καλέσετε στην τοπική αντιπροσωπεία της Cochlear (οι αριθμοί επικοινωνίας βρίσκονται στο τέλος του παρόντος εγγράφου).

Αν ο ασθενής φέρει άλλα εμφυτεύματα, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή πριν από την εκτέλεση απεικόνισης MRI.

Ιατρικές θεραπείες που παράγουν επαγόμενα ρεύματα, θερμότητα και κραδασμούς

Η παρουσία κοχλιακού εμφυτεύματος σημαίνει ότι ο χρήστης πρέπει να λαμβάνει ιδιαίτερη φροντίδα κατά τη λήψη ορισμένων ιατρικών θεραπειών. Πριν από την έναρξη της ιατρικής θεραπείας, οι πληροφορίες αυτής της ενότητας θα πρέπει να συζητηθούν με τον ιατρό του χρήστη.

Ο επεξεργαστής ήχου πρέπει να αφαιρείται πριν από την έναρξη των ιατρικών θεραπειών που αναφέρονται σε αυτήν την ενότητα.

Κάποιες θεραπευτικές αγωγές παράγουν επαγωγικά ρεύματα και μπορούν να προκαλέσουν φθορά στους ιστούς ή μόνιμη φθορά στο εμφύτευμα. Πριν να προχωρήσετε σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω θεραπείες, απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Παρακάτω παρατίθενται προειδοποιήσεις για συγκεκριμένες θεραπείες.

## ΣΥΝΘΗΚΗ

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαθερμία

Μην χρησιμοποιείτε θεραπευτική ή ιατρική διαθερμία (θερμοδιείσδυση) κάνοντας χρήση ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας (μαγνητικά επαγωγικά πηνία ή μικροκύματα). Τα υψηλά ρεύματα επαγωγής στο καλώδιο ηλεκτροδίων μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στον ιστό του κοχλία/στο εγκεφαλικό στέλεχος ή μόνιμη ζημιά στο εμφύτευμα. Η ιατρική διαθερμία με χρήση υπέρηχων μπορεί να εφαρμοσθεί κάτω από το κεφάλι και τον αυχένα.

Θεραπεία με ηλεκτροσόκ

Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση θεραπεία με ηλεκτροσόκ σε ασθενή με εμφύτευμα. Η θεραπεία με ηλεκτροσόκ μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ιστό ή ζημιά στο εμφύτευμα.

**Ηλεκτροχειρουργική** Τα ηλεκτροχειρουργικά όργανα έχουν την ικανότητα επαγωγής ρευμάτων ραδιοσυχνότητας, τα οποία μπορεί να διέλθουν από το ηλεκτρόδιο.

Η χρήση μονοπολικών ηλεκτροχειρουργικών οργάνων στον αυχένα ή στο κεφάλι του χρήστη εμφυτεύματος δεν επιτρέπεται, αφού τα επαγωγικά ρεύματα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στους κοχλιακούς/νευρικούς ιστούς ή μόνιμη ζημιά στο εμφύτευμα.

Όταν χρησιμοποιούνται διπολικά ηλεκτροχειρουργικά όργανα στην κεφαλή και στον αυχένα του ασθενούς, τα ηλεκτρόδια καυτηρίασης δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το εμφύτευμα και πρέπει να διατηρούνται σε απόσταση τουλάχιστον 1 cm (½ in.) από τα ηλεκτρόδια.

**Θεραπεία με ιονίζουσα ακτινοβολία**

Μην χρησιμοποιείτε θεραπεία με ιονίζουσα ακτινοβολία ακριβώς επάνω από το εμφύτευμα. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εμφύτευμα.

**Νευρολογική διέγερση**

Μην χρησιμοποιείτε νευρολογική διέγερση ακριβώς πάνω από το εμφύτευμα. Τα υψηλά ρεύματα επαγωγής στο καλώδιο ηλεκτροδίων μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στον ιστό του κοχλία/στο εγκεφαλικό στέλεχος ή μόνιμη ζημιά στο εμφύτευμα.

**Θεραπεία με υπέρηχο**

Μην χρησιμοποιείτε θεραπευτικά επίπεδα ενέργειας υπερήχων απευθείας επάνω από το εμφύτευμα. Μπορεί άθελά σας να συγκεντρώσει το υπερηχητικό πεδίο και να προκαλέσει βλάβη στον ιστό ή στο εμφύτευμα.

# Άλλες πληροφορίες

## Φυσική διαμόρφωση

Η μονάδα επεξεργασίας περιλαμβάνει:

- Δύο πολυκατευθυντικά μικρόφωνα για τη λήψη ήχου.
- Ένα εσωτερικό τηλεπηνίο για τη λήψη μαγνητικών πεδίων που εκπέμπονται από ασύρματα κλειστά κυκλώματα.
- Προσαρμοσμένα αναλογικά και ψηφιακά ολοκληρωμένα κυκλώματα με επεξεργασία ψηφιακού σήματος (DSP) και δυνατότητες αμφίδρομης ασύρματης επικοινωνίας.
- Οπτική ένδειξη τριών χρωμάτων για τη λειτουργία του επεξεργαστή ή την επισήμανση προβλημάτων.
- Ένα πλήκτρο για τον έλεγχο των βασικών λειτουργιών από το χρήστη.

Οι μπαταρίες παρέχουν ισχύ στον επεξεργαστή, για τη μεταφορά ενέργειας και δεδομένων στο εμφύτευμα.

## Υλικά

- Μονάδα επεξεργασίας: πολυαμίδιο.
- Το περίβλημα του μαγνήτη είναι κατασκευασμένο από ακρυλονιτρίλιο βουταδιένιο στυρένιο (ABS).

## Μπαταρίες

Προσέξτε τις συνιστώμενες συνθήκες λειτουργίας του κατασκευαστή για τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που χρησιμοποιούνται στον επεξεργαστή σας.

## Ζεύξη ασύρματης επικοινωνίας

Η ζεύξη ασύρματης επικοινωνίας του βασικού τηλεχειριστηρίου ή του τηλεχειριστηρίου λειτουργεί σε ζώνη 2,4 GHz ISM με χρήση της διαμόρφωσης GFSK (Gaussian frequency shift keying) σε 5 κανάλια. Η ζεύξη χρησιμοποιεί ένα κατοχυρωμένο πρωτόκολλο αμφίδρομης επικοινωνίας και λειτουργεί σε απόσταση έως και 2 μέτρων από τον επεξεργαστή. Όταν υπάρχουν παρεμβολές, η ασύρματη ζεύξη επικοινωνίας αλλάζει μεταξύ των 5 καναλιών για να εντοπίσει ένα κανάλι όπου η παρεμβολές επηρεάζουν λιγότερο τη λειτουργία της ζεύξης. Στην οθόνη των τηλεχειριστηρίων υποδεικνύεται τότε ο επεξεργαστής βρίσκεται εκτός της απόστασης λειτουργίας και τότε έχει διακοπεί η ζεύξη λόγω παρεμβολών (για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη του αντίστοιχου τηλεχειριστηρίου).

## Συνθήκες περιβάλλοντος

ΣΥΝΘΗΚΕΣ	ΕΛΑΧΙΣΤΟ	ΜΕΓΙΣΤΟ
Θερμοκρασία αποθήκευσης και μεταφοράς	-10°C (14°F)	+55°C (131°F)
Υγρασία αποθήκευσης και μεταφοράς	0% RH	90% RH
Θερμοκρασία λειτουργίας	+5°C (41°F)	+40°C (104°F)
Σχετική υγρασία λειτουργίας	0% RH	90% RH
Πίεση λειτουργίας	700 hPa	1060 hPa

## Διαστάσεις προϊόντος (Τυπικές τιμές)

ΕΞΑΡΤΗΜΑ	ΜΗΚΟΣ	ΠΛΑΤΟΣ	ΒΑΘΟΣ
Μονάδα επεξεργασίας Kanso	40,9 mm	35,2 mm	11,4 mm

## Βάρος προϊόντος (Τυπικές τιμές)

ΕΞΑΡΤΗΜΑ	ΒΑΡΟΣ
Μονάδα επεξεργασίας Kanso (χωρίς μπαταρίες ή μαγνήτη)	8,3 g
Μονάδα επεξεργασίας Kanso (συμπεριλαμβανομένου μαγνήτη 1M)	11,6 g
Μονάδα επεξεργασίας Kanso (συμπεριλαμβανομένου μαγνήτη 1M και δύο μπαταριών ψευδαργύρου-αέρα)	13,8 g

## Πηγίο

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ	ΤΙΜΗ
Τάση λειτουργίας	2,0 V
Συχνότητα λειτουργίας	5 MHz

## Χαρακτηριστικά λειτουργίας

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΤΙΜΗ/ΕΥΡΟΣ
Εύρος συχνοτήτων εισόδου ήχου	100 Hz έως 8 kHz
Ασύρματη τεχνολογία	Κατοχυρωμένη αμφίδρομη ασύρματη ζεύξη χαμηλής ισχύος
Ραδιοσυχνότητα λειτουργίας	2,4 GHz
Τάση λειτουργίας	2,0 V έως 3,1 V
Κατανάλωση ισχύος	20 mW έως 60 mW
Λειτουργίες πλήκτρων	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση επεξεργαστή, ενεργοποίηση/απενεργοποίηση πηγών ήχου, αλλαγή προγράμματος
Εμβέλεια απομακρυσμένης επικοινωνίας	Έως και 2 m
Μπαταρίες	Δύο κομβιόσχημες μπαταρίες PR44 (ψευδαργύρου-αέρα), 1,45 V (ονομαστική τιμή) έκαστη Η Cochlear συνιστά μπαταρίες ψευδαργύρου-αέρα 675 σχεδιασμένες για χρήση με κοχλιακά εμφυτεύματα



## Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο φορητός εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών, όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μικρότερη από 30 cm (12 in.) από οποιοδήποτε μέρος του επεξεργαστή ήχου Kanso, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης του παρόντος εξοπλισμού.

Μπορεί να προκύψουν παρεμβολές κοντά σε εξοπλισμό που φέρει το ακόλουθο σύμβολο:



### Προστασία περιβάλλοντος

Ο επεξεργαστής ήχου περιέχει ηλεκτρονικά εξαρτήματα που υπόκεινται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Βοηθήστε στην προστασία του περιβάλλοντος απορρίπτοντας τον επεξεργαστή ήχου ή τις μπαταρίες ξεχωριστά από τα αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα. Δώστε τον παλιό επεξεργαστή για ανακύκλωση σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

### Ταξινόμηση εξοπλισμού

Ο επεξεργαστής ήχου είναι εσωτερικά τροφοδοτούμενος εξοπλισμός Τύπου Β (σε απευθείας επαφή με ασθενείς), σύμφωνα με το διεθνές πρότυπο IEC 60601-1:2012, Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις βασικής ασφάλειας και στοιχειώδους απόδοσης.

## Πιστοποίηση και εφαρμοσμένα πρότυπα

Ο επεξεργαστής ήχου Kanso πληροί τις βασικές απαιτήσεις που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 της Οδηγίας 90/385/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, για τις ενεργές εμφυτεύσιμες ιατρικές συσκευές, σύμφωνα με τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης που περιγράφεται στο Παράρτημα 2.



Η εξουσιοδότηση για την επικόλληση της σήμανσης CE ελήφθη το έτος 2016.

Επιπλέον, ο επεξεργαστής ήχου Kanso επίσης πληροί τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με το ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό, σύμφωνα με τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης που περιγράφεται στο Παράρτημα IV.



## Συμμόρφωση με τα πρότυπα της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (FCC) και τα πρότυπα IC Καναδά

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των κανόνων FCC και με το πρότυπο RSS-210 της Industry Canada. Η λειτουργία υπόκειται στις δύο παρακάτω συνθήκες:

- Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να ανέχεται όλες τις παρεμβολές, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που μπορεί να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

Οποιοσδήποτε αλλαγές ή τροποποιήσεις σε αυτόν τον εξοπλισμό οι οποίες δεν έχουν τη ρητή έγκριση της Cochlear Limited, ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση FCC για λειτουργία αυτού του εξοπλισμού.

Η συσκευή αυτή έχει δοκιμαστεί και βρέθηκε να πληροί τα όρια ψηφιακής συσκευής κλάσης Β, σύμφωνα με το μέρος 15 των κανονισμών FCC. Τα όρια αυτά έχουν σχεδιαστεί ώστε να παρέχουν ικανοποιητική προστασία έναντι επιβλαβών παρεμβολών σε οικιακές εγκαταστάσεις.

Η συσκευή αυτή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνότητας και αν δεν εγκατασταθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε ασύρματες επικοινωνίες. Ωστόσο, δεν παρέχεται καμία εγγύηση ότι δεν θα παρουσιαστούν παρεμβολές σε κάποια συγκεκριμένη εγκατάσταση.

Αν η συσκευή αυτή προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη, οι οποίες μπορούν να προσδιοριστούν με απενεργοποίηση και ενεργοποίηση της συσκευής, συνιστάται στο χρήστη να προσπαθήσει να διορθώσει τη δημιουργία τους λαμβάνοντας ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω μέτρα:

- Αλλάζοντας τον προσανατολισμό ή τη θέση της κεραίας λήψης.
- Αυξάνοντας την απόσταση μεταξύ της συσκευής και του δέκτη.
- Συνδέοντας τη συσκευή σε μια διαφορετική πρίζα ή κύκλωμα από εκείνο στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Ζητώντας τη συμβουλή της αντιπροσωπείας ή τη βοήθεια ενός έμπειρου τεχνικού ραδιοφώνου/ τηλεοράσεως.

Αναγνωριστικό FCC: WTO-CP950

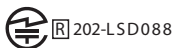
IC: 8039A-CP950

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

## Συμμόρφωση με τους κανονισμούς ραδιοσυχνοτήτων της Ιαπωνίας

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον Ιαπωνικό νόμο  
περί ραδιοσυχνοτήτων (電波法).

Αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να τροποποιείται  
(διαφορετικά, ο αριθμός εκχώρησης άδειας θα καταστεί  
άκυρος).



## Συμμόρφωση με τους κανονισμούς ραδιοσυχνοτήτων της Κορέας



1. Όνομα εξοπλισμού/όνομα μοντέλου:

특정소출력 무선기기(무선데이터통신시스템용 무선기기) / CP950

2. Αριθμός καταχώρισης: MSIP-CRM-COH-CP950

3. Επωνυμία εταιρείας: Cochlear Limited

4. Ημερομηνία κατασκευής: 2015

5. Κατασκευαστής/Χώρα προέλευσης:  
Cochlear Limited/Αυστραλία



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός ραδιοσυχνοτήτων μπορεί να  
προκαλέσει παρεμβολές κατά τη λειτουργία.

Αυτός ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για οικιακό  
ηλεκτρομαγνητικό εξοπλισμό (Κατηγορία Β) και μπορεί  
να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις περιοχές.

## Σύμβολα ετικετών

Πάνω στα εξαρτήματα του επεξεργαστή ή του τηλεχειριστηρίου σας ή/και στη συσκευασία τους ενδέχεται να υπάρχουν τα παρακάτω σύμβολα:



Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών



Ειδικές προειδοποιήσεις ή προφυλάξεις για τη συσκευή που δεν παρατίθενται στη σήμανση της συσκευής



Κατασκευαστής

M/N

Αριθμός μοντέλου



Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση



Αριθμός καταλόγου



Σειριακός αριθμός



Κωδικός παρτίδας



Ημερομηνία κατασκευής



Χρησιμοποιείτε μέχρι την ημερομηνία λήξης



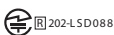
Όρια θερμοκρασίας



Σήμανση CE με αριθμό κοινοποιημένου φορέα



Πιστοποίηση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς ραδιοσυχνοτήτων για την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία



Πιστοποίηση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς ραδιοσυχνοτήτων για την Ιαπωνία



Πιστοποίηση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς  
ραδιοσυχνοτήτων για την Κορέα

**Rx Only**

Κατόπιν ιατρικής συνταγής



Ανακυκλώσιμο υλικό



Η αχρήστευση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων πρέπει  
να γίνεται σύμφωνα με τους κατά τόπο κανονισμούς



Εξάρτημα τύπου Β σε απευθείας επαφή με τον ασθενή

Κατηγορία προστασίας από διείσδυση

**IP54**

- Προστασία έναντι βλαβών από διείσδυση σκόνης
- Προστασία έναντι βλαβών από εκτινασσόμενο νερό

## Απόρρητο και συλλογή προσωπικών στοιχείων

Κατά τη διαδικασία τοποθέτησης μιας συσκευής Cochlear, τα προσωπικά στοιχεία του χρήστη ή των γονέων, των κηδεμόνων, του υπεύθυνου φροντίδας και του θεράποντα ιατρού θα συλλεχθούν για χρήση από την Cochlear και τους άλλους εμπλεκόμενους σε σχέση με τη συσκευή.

Για περισσότερες πληροφορίες διαβάστε τον Κανονισμό Προστασίας Προσωπικών Δεδομένων της Cochlear στη διεύθυνση [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com) ή ζητήστε ένα αντίγραφο από την αντιπροσωπεία της Cochlear.

## Νομική δήλωση

Οι πληροφορίες αυτού του οδηγού θεωρούνται αληθείς και ορθές κατά την ημερομηνία δημοσίευσής τους. Ωστόσο, οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

© Cochlear Limited 2016



# Hear now. And always

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia  
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia  
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Americas** 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA  
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

**Cochlear Canada Inc** 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada  
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

**Cochlear AG** EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland  
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

**ECREP Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany  
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

**Cochlear Europe Ltd** 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

**Cochlear Benelux NV** Schaliënhoedevreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium  
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

**Cochlear France S.A.S.** 135 Route de Saint-Simon, 31100 Toulouse, France  
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

**Cochlear Italia S.r.l.** Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy  
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

**Cochlear Nordic AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden  
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

**Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.**

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey  
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

**Cochlear (HK) Limited** Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR  
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

**Cochlear Korea Ltd** 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea  
Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

**Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd**

Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China  
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.**

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India  
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd)** 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル  
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

**Cochlear Middle East FZ-LLC**

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

**Cochlear Latinoamérica S.A.**

International Business Park, Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama  
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

**Cochlear NZ Limited**

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand  
Tel: + 64 9 914 1983 Fax: +61 2 8002 2800

**www.cochlear.com**

Οι ονομασίες ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Button, Carina, Cochlear, コクレア, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MET, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, 科利耳, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SoftWear, SPrint, το ελλειπτικό λογότυπο και η ονομασία Whisper αποτελούν εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Cochlear Limited. Οι ονομασίες Ardiium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, Vistafix και WindShield αποτελούν εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Η ονομασία Bluetooth είναι ένα κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της εταιρίας Bluetooth SIG.

© Cochlear Limited 2016

D701265 ISS1

Greek translation of 552811 ISS2 MAR16

